



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三二九一

一九八三年七月十八日

星期一

目錄

初中評核結果明日公佈	：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
第三屆元朗壁球公開賽下月舉行	：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
九龍城區際男女子籃球賽	：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
四月份按月零售統計	：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
大埔區議會特別會議	：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
石硤尾增康樂休憩設施	：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
橫跨青山公路天橋擬擴建	：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
柴灣消防局星期三啓用	：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
長洲區議員週三接見市民	：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁
大埔新市鎮建中學	：：：：：：：：：：：：：：：	第十四頁
中區的士站暫時搬遷	：：：：：：：：：：：：：：：	第十五頁
水塘存量總計	：：：：：：：：：：：：：：：	第十五頁
運輸署招待新聞界參觀電腦中心	：：：：：：：：：：：：：：：	第十六頁
中學畢業生升學就業輔導計劃	：：：：：：：：：：：：：：：	第十六頁
荃灣政府多層停車場今啓用	：：：：：：：：：：：：：：：	第十八頁

初中成績評核結果明日公佈
逾五萬學生獲資助中四學位

教育署發言人今日稱：今年參加初中成績評核辦法的學生，共有五萬一千八百六十一人獲派資助中四學位。

他說：參加是項辦法的學生人數原先為七萬九千五百七十九人，其中一千零九十六人決定接受工業學院的全日制課程學位，另有二千二百三十八名學生在年中退出評核辦法。其餘的七萬六千二百四十五名學生之中，有百分之六十八獲派資助中四學位。

發言人稱：超過百分之八十的學生獲派回原校就讀，而獲派往「第一志願」學校的學生，則佔百分之八十二點三（去年是百分之八十一點三，前年是百分之八〇點二）。

共有百分之九十六點五的學生，獲派其選擇的其中一間學校（去年為百分之九十五點四，前年是百分之九十二點二）。

分派資助中四學位的結果，將於明日（星期二）公佈，學生可前往原日就讀的學校領取。

派回原校的學生將於派位結果公佈的當日辦理註冊手續。這些學生應謹記將註冊證交由校方執存。

派往其他學校的學生註冊日期為一九八三年七月二十日（星期三）。他們前往所派的學校報到時必須攜同下列文件：

- (甲) 學生證或由校方簽發而經教育署初中成績評核組證明的信件；
- (乙) 註冊證；
- (丙) 個別學生成績通知單；
- (丁) 香港身份證；
- (戊) 詳列學生通訊地址及其家長或監護人姓名、地址及電話的字條；及
- (己) 最近的半身護照相片兩張。

已經決定接受工業學院學位的學生，應於七月二十日（星期三）前往辦理註冊手續。

如學生未能在七月十九日或二十日回校領取分派學位結果的成績或未能於當日進行註冊手續，則須以書面授權一位代表替其向學校領取有關派位之文件，並携同有關文件代其辦理註冊手續。

學生在辦理註冊手續時，必須將註冊證呈繳校方執行。如學生在甲校辦妥註冊手續後需轉往乙校，則必須先到甲校取回註冊證，而甲校則會取消其註冊。

發言人稱：「學校不應錄取未能呈繳註冊證之學生。發言之學校，須向其原校領取及填妥一份申請表格。該申請表格必須經由其就讀學校呈交教育署。該署將不接受個別同學直接呈交之申請表。轉校之申請將於七月二十日截止，學生申請轉校時，必須同時呈交證件證明他們已遷居及其家長為承租人。」

獲准轉校的學生，將於七月二十四日至二十五日辦公時間內，由教育署人員用電話通知結果。轉校學生的註冊日期為七月二十七日（星期三）。

至於沒有獲派中四資助學位的學生，可向其學校索取一份詳列其他進修途徑的單張，其內容包括可供查詢進一步資料的有關機構地址和電話。

有意就讀官立夜中學的學生，可在七月二十九日（星期五）之前，携同初中成績評核辦法的成績通知單，親自前往九龍馬頭角道一號五樓教育署成人教育組申請。（查詢電話為三一七一三〇八一）。

倘若七月十九日或二十日懸掛八號風球，有關學生應留意特別公佈或與獲派學位之學校聯絡，以便另訂註冊日期。

有關派位成績的查詢，可電五—八九一九〇九九，與初中成績評核組聯絡。

附表為協助沒有獲派中四資助學位學生選擇其他進修途徑的資料單張。

中三畢業生之進修途徑

經由初中成績評核辦法分派資助中四日校學位之結果業已公佈，台端諒亦知悉。

台端雖未能獲派資助中四日校學位，然實尚有其他進修之途徑。茲將該等途徑開列於后，以備參考。詳細資料可向貴校之輔導主任索取，或逕向有關機構查詢。該等機構之電話號碼亦經列后。

1. 私立獨立中學

該等中學之名單，可到下列地方查詢：-

(一) 教育署總部

香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓 電話：5-8392269

(二) 教育署分區辦事處

(i) 九龍地域

九龍彌敦道405號九龍政府合署七及八樓

(ii) 新界地域

九龍馬頭角道1號馬頭角道政府合署五及六樓

(三) 香港、九龍、新界各區政務處

2. 學徒訓練計劃

詢問處：工業教育及工業訓練署學徒輔導組

香港灣仔軒尼詩道1號熙信樓十二樓 電話：5-272304

3. 工業學院

詢問處：(一) 摩理臣山工業學院

香港灣仔愛群道6號 電話：5-745321

(二) 葵涌工業學院

九龍葵涌興盛道20號 電話：0-246221

(三) 觀塘工業學院

九龍觀塘曉明街25號 電話：3-414331

(四) 黃克競工業學院

九龍長沙灣荔枝角道702號 電話：3-615161

(五) 李惠利工業學院

九龍塘聯福道30號 電話：3-383611

4. 警察少年訓練學校

詢問處：新界粉嶺芬園 電話：0-906281

5. 官立夜中學

詢問處：教育署成人教育組

九龍馬頭角道1號馬頭角政府合署五樓 電話：3-7130811

6. 基督教服務處觀塘職業訓練中心

九龍觀塘翠屏道5號 電話：3-891238

7. 香港航海學校

香港赤柱東頭灣道 電話：5-930264

8. 建造業訓練局訓練中心

九龍牛頭角大業街44號 電話：3-7581291

9. 製衣業訓練局訓練中心

新界葵涌荔景山路二〇一至二〇三號 電話：3-7433710

備註：教育署升學及就業輔導組人員亦樂於提供各項資料。(5-8392538, 5-8392540, 5-8392222, 利園大廈五樓)

第三屆元朗壁球公開賽下月舉行

第三屆元朗區壁球公開賽，將於下（八）月舉行。

壁球比賽優勝者及其他表現優異之選手，均有可能被選為元朗區壁球代表，參加日後舉行之區際比賽。

新界市政署發言人宣佈說，第三屆元朗區壁球公開賽乃該署及元朗區體育會聯合主辦，目的為推廣區內壁球運動，及提高運動員之水平。壁球公開賽全部免費，現已開始接受報名，歡迎所有熱愛壁球運動之人士參加。

壁球比賽將由八月一日（星期一）起，至八月十三日止，每晚由下午七時至十一時，在元朗羅弼時爵士壁球場進行。

比賽分為男子單打、女子單打及男子二十一歲以下新秀組三項，每組之冠、亞、季軍除可分別獲得獎盃外，更可獲贈名貴壁球用品。賽制方面，全部賽事均採淘汰方式進行：第一及第二輪比賽採三局兩勝制；其餘比賽則採五局三勝制。

壁球比賽報名表格可向元朗媽橫路羅弼時爵士壁球場或元朗體育路元朗區體育會辦事處索取，截止報名日期為本月二十四日（星期日）。

九龍城區際男女子籃球賽

由九龍城區議會贊助、康樂文化署康樂體育事務處及九龍城區康樂體育促進會聯合主辦的「九龍城區際男女子籃球賽」，將於八月十五日至九月十日期間舉行。

康樂體育事務處發言人說，比賽的宗旨在提倡區內男女子籃球技術及發揚體育精神。

該項比賽歡迎在區內居住、就讀或就業兩年、年齡在十五歲或以上者組隊參加。

各項比賽將分別在何文田南區、何文田北區、紅磡南區、紅磡北區、土瓜灣南區、土瓜灣北區、九龍城及西頭區，與九龍塘及馬頭圍區舉行。每區限男子組八隊及女子組四隊，採分組單循環制比賽，每區之冠軍隊將進入決賽，爭取八强的名次。

決賽中獲取冠、亞、季及殿軍之男女子隊及在分區賽中之男女子冠軍隊可獲贈獎座。

每隊報名費用為二十元。七月二十日起接受報名。

報名表格可往九龍城康樂體育事務處、靠背壟道九龍城政務處、九龍城政務處何文田分處及紅磡分處索取。查詢電話為三一七一二八五〇〇。

本年四月按月零售統計

據政府統計處今日（星期一）發表的臨時統計結果顯示，在一九八三年四月，零售業的零售價值估計為四十四億二千四百萬元。一九八三年四月的全盤零售價值指數為一百三十，與一九八三年三月的指數比較，上升一點或百分之一，而與一九八二年四月的指數比較，則上升十二點或百分之十。一九八三年四月的全盤零售量指數為一百零一，較一九八三年三月及一九八二年四月均分別上升一點或百分之一。

與一九八三年三月比較，衣着、鞋類及有關產品的零售價值增加百分之五，而銷量方面則增加百分之三。食品、酒類及煙草的零售價值上升百分之四，以銷量而言則增加百分之二。耐用消費品、燃料及其他消費品的零售價值及銷量，則變動輕微或無變動。

與一九八二年四月比較，衣着、鞋類及有關產品零售價值增加百分之十九，而銷量方面則增加百分之十四。食品、酒類及煙草一項與其他消費品一項的零售價值分別上升百分之十八及百分之十一，以銷量而言則增加百分之二及百分之一。燃料方面，雖然零售價值上升百分之十五，但銷量則下降百分之二。耐用消費品的零售價值下降百分之二，銷量下降百分之四。

按選定行業分析，百貨商店、超級市場及汽車業的零售價值及銷量均較一九八三年三月輕微減少。但與一九八二年四月比較，超級市場在零售價值及銷量方面均有大幅增加。百貨商店的零售價值有顯著上升，但銷量只稍有增加。汽車在零售價值及銷量方面均大幅度下降。

表一及表二顯示全盤零售總計及選定行業及主要行業類別的零售價值指數和銷量指數的一九八三年三月調整數字及一九八三年四月臨時數字（一九八零年的每月平均零售指數為一百）。一九八三年四月的統計結果與一九八三年三月及一九八二年四月的統計數字比較，亦在表內列出。有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三十七二一六〇二四。

一九八三年三月及一九八二年四月的統計數字比較，亦在表內列出。有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三十七二一六〇二四。

表一：一九八三年三月及四月零售價值指數

(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項目	一九八三年 三月	一九八三年 四月	一九八三年四月與 一九八三年三月比較		一九八三年四月與 一九八二年四月比較*	
	(調整數字)	(臨時數字)	點	百分率	點	百分率
零售總值(百萬元)	4 376	4 424				
零售價值指數：						
(一) 所有零售行業	129	130	1	1	12	10
(二) 以主要行業類別計						
食品、酒類及煙草	140	145	5	4	22	18
燃料	173	170	-3	-2	22	15
衣著、鞋類及有關產品	135	142	7	5	23	19
其他消費品	124	124	相同	相同	12	11
耐用消費品	112	113	1	1	- 2	- 2
(三) 以選定行業計						
汽車	48	46	-2	-4	-43	-48
百貨商店	110	109	-1	-1	13	14
超級市場	203	194	-9	-4	48	33

備註：食品、酒類及煙草包括 超級市場
 其他消費品包括百貨商店
 耐用消費品包括汽車

表二：一九八三年三月及四月零售量指數

(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項 目	一九八三年 三 月	一九八三年 四 月	一九八三年四 月與一九八三 年三月比較		一九八三年四 月與一九八二 年四月比較	
	(調整數字)	(臨時數字)	點	百分率	點	百分率
零售量指數：						
(一)所有零售行業	100	101	1	1	1	1
(二)以主要行業類別計						
食品、酒類及煙草	100	102	2	2	2	2
燃 料	119	118	-1	-1	-2	-2
衣着、鞋類及有關 產品	105	108	3	3	13	14
其他消費品	99	98	-1	-1	1	1
耐用消費品	97	98	1	1	-4	-4
(三)以選定行業計						
汽 車	33	32	-1	-3	-44	-58
百貨商店	87	86	-1	-1	3	4
超級市場	143	137	-6	-4	21	18

備註：食品、酒類及煙草包括超級市場。
其他消費品包括百貨商店
耐用消費品包括汽車

大埔區議會特別會議
討論新界東北區發展

大埔區議會將於本星期三（二十日）舉行特別會議，討論有關新界東北發展報告書。

大埔及粉嶺拓展處總城市設計師余啓榮將在會上向各區議員闡釋報告書的建議，尤其有關擴展大埔新市鎮部份。

此外，區議員亦將會討論禁止公共小巴行走汀角路問題。汀角路是大埔新市鎮主要交通幹線之一，是項措施旨在減輕該道路之擠塞情況。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

大埔區議會特別會議將於本星期三（二十日）上午九時三十分舉行，歡迎派員訪攝，地點是大埔廣福道大埔商業中心三樓，大埔區議會辦事處。接載新聞界專車將於當日上午八時十五分在九龍公眾碼頭開出。

石硤尾增康樂休憩設施

政府將於短期內在石硤尾興建一個遊樂場，為該區居民提供更多康樂休憩設施。

建築拓展署轄下之建築設計處現正招標承投該項工程。

該遊樂場位於偉智街近石硤尾下邨，是在兩個鄰近但分開的地盤上興建，共佔地約四千五百五十平方米。

完成後，較大之地盤上將有一個小型足球場及貯物室等設施，而另一個地盤上則設休憩用地、涼亭、樹槽及長椅。

工程將於八月展開，估計可於明年四月完竣。

橫跨青山公路天橋擬擴建 配合屯門新市鎮發展計劃

新界拓展署現擬擴建屯門政務處大廈以南之一度橫跨青山公路之行人天橋。

該項工程是屯門新市鎮發展計劃的一部份。

建議工程之細則已刊登於最近出版之政府憲報內，而有關之通告中英文本已張貼在建議工程地盤附近之告示板上。

查閱圖則，可往中區政府合署西翼大堂入口中西區政務處諮詢分處，及新界屯門青山公路屯門政務處大廈屯門政務處及屯門地政處。

任何人士如反對上述建議工程，必須於一九八三年九月十三日前以書面向地政工務司提出。

編輯注意：

柴灣消防局
星期三啓用

耗資數百萬元興建的柴灣消防局將於本星期三（七月二十日）上午十時三十分，由消防事務處港島總區消防總長范達主持啓用禮。

新消防局位於柴灣嘉業街柴灣小輪碼頭附近，為港島東區之消防分局。

歡迎派員訪攝柴灣消防局啓用典禮。消防事務處新聞主任將到場協助採訪。

長洲週三開始 接見市民計劃

離島區議員定於星期三（七月二十日）開始接見市民，交換有關對地方事宜和社區福利的意見。

接見市民計劃將首先在長洲推行，長洲五位非官守區議員將輪流逢星期三下午二時至五時，在長洲新興街二十二號地下長洲公共事務分處接見市民。

每次將有一位區議員當值，而政務處職員亦在場協助。

市民如欲與區議員會晤，可事先以書面或電話預約，亦可於辦公時間內親臨公共事務分處或區議會秘書處約見。

離島區議會秘書處位於中環德輔道中一七三號先施大廈十樓。預約電話如下：區議會秘書處五二四一四零九四；長洲公共事務分處五二九八一零六零。

區議會發言人表示，該接見市民計劃，目的是為當地居民與區議員之間建立更多的意見溝通途徑，將會試辦三個月。

發言人說：「該計劃不但幫助區議員更徹底了解當地的問題，同時亦能加強市民對地方行政的認識。」

他續說：「區議員接獲的一切建議及投訴將會紀錄在案，並轉達政府有關部門處理。」

大埔新市鎮建中學 禮堂可供市民使用

一間設有面積特大禮堂及休憩處的中學將於短期內在大埔新市鎮興建。

建築拓展署轄下之建築設計處現正招標承投該項工程。

該署發言人說：學校位於大埔舊墟對開之新填地上，佔地約九千二百六十一平方米。

主要校舍部份將設有二十四個課室，附屬辦公室及更衣室。

科學及技術課程的課室則設在另外一座大樓內。

發言人說：學校更設有一個特大禮堂，除供學校使用外，市民亦可用來舉辦文化活動。

此外，工程更包括環境美化項目，範圍遍及學校本身及休憩處四周的公眾地方。

工程預料於十月展開，一九八五年中完成。

中區的士站暫時搬遷

- 運輸署宣佈：中區遮打道歷山大廈對開之的士站，將由明日（星期二）上午十時起，暫時遷往太子大廈外面。
- 該措施是為配合地下鐵路之興建工程，將施行九個月。

水塘存水數字

截至今日（七月十八日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億一千二百八十九萬五千立方米，佔總容量百分之八十八點八。

去年同期各水塘之總存水為三億七千四百九十三萬立方米，即總容量百分之六十四點九。

編輯注意：

運輸署招待新聞界參觀電腦中心

運輸署邀請新聞界代表，於星期三（七月二十日）前往在九龍之該署屬下交通控制技術部控制中心，採訪電腦交通控制系統之操作情況。

電腦交通控制系統範圍已擴展至港島區。

控制中心地址為九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十七樓。

為方便新聞界訪攝起見，招待會分兩節進行：電視台及電台代表請於當天上午十時三十分到達上址；招待報章及雜誌代表的簡報會則於正午十二時舉行。

中學畢業生升學就業輔導計劃

勞工處與社會福利署將於星期五（七月二十二日）聯合舉辦一項升學就業輔導計劃，目的在協助居於中西區之中學畢業生在升學及就業方面作適當抉擇。

該項計劃為期八天，是由勞工處青年就業指導組及社會福利署西區社區服務中心管理委員會合辦，並獲中西區區議會贊助。

是項計劃之開幕儀式將於星期五上午九時十五分假西區社區服務中心舉行，該中心設於西營盤西邊街三十六號A

屆時，中西區區議會社區建設委員會主席梁適華、西區社區服務中心管理委員會主席李鄧綺蓮女士、中西區及離島總福利主任陳載賢女士，及青年就業指導組高級勞工事務主任薛蔭祖將主持開幕禮。

勞工處發言人今日（星期一）稱：該項計劃旨在向畢業生提供如何選擇職業及有關各個訓練機構之資料。

內容包括由專家負責主持之就業講座、有關升學及就業資料之展覽，及電話熱綫服務等。所有活動均將於該社區中心舉行。

講座內容將為有關中五及預科學生之就業及受訓機會，在本港專上學院、工業學院、教育學院及香港中文大學繼續升學，學徒訓練及海外深造之資料。

展覽內容則包括投考香港大學及預科班之資格、選擇職業、找尋職業之技巧、職業先修學校及工作態度等資料。

有興趣參加該項計劃之學生，可致電五十七九五六〇六七與勞工處周麗華小姐，或五十四九五一一四一與社會福利署陳遠滔君查詢有關手續。

編輯注意：

歡迎派員到場訪攝該項升學及就業資料計劃之開幕儀式。

座落荃灣地鐵站毗鄰
運輸署停車場今啓用

運輸署屬下新界第二座多層停車場今日（七月十八日）啓用，為荃灣的駕車人士提供六百一十八個泊車位。

新停車場位於西樓角路荃灣地鐵站毗鄰，方便市民泊車後轉乘地下鐵路。

地下鐵路有限公司主席李敦在開幕禮上指出，停車場地下是專線小巴和巴士總站，為該區提供接駁地鐵服務。

李氏稱：「地鐵公司很早已經了解到泊車後轉乘地鐵設施的重要性，在荃灣支線通車後不久，已開始在荃灣站對上大河道天橋開設一個臨時停車場。」

「由於這個停車場很受歡迎，所以會繼續開放使用，直至大河道天橋通車為止，以減輕荃灣停車場之負擔。」

他續說：「廣泛來說，泊車然後轉乘地鐵的設施有助於減輕道路擠塞，從以改善香港的環境。」

揭幕禮之主禮嘉賓包括運輸署副署長蘇耀祖及建築拓展署署長李銘根。

荃灣站停車場收費頗為低廉，與數月前啓用之葵芳停車場一樣，每日上午八時至下午六時每小時收費兩元，下午六時至翌晨八時則每小時收費一元。月票四百元。

在本年年底，荃灣站停車場與其他政府停車場很可能一併交予私人營辦商管理。